Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

E2 - Langue vivante étrangère écrite : ITALIEN

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **1 en Assurance, Banque, Communication et Notariat ; 1,5 en Management des unités commerciales**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compte rendu de l'article sur l'auto-organisation chez Graphistudio** (1 question) — **Page 3**
2. **Expression écrite en italien, toutes spécialités sauf Communication** (2 questions) — **Page 4**
3. **Campagne d'information sur l'auto-organisation, spécialité Communication** (1 question) — **Page 6**
4. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 8**

Sujet officiel (PDF) : https://bts-fed.fr/assets/annales/bts-fed/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS FED - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compte rendu de l'article sur l'auto-organisation chez Graphistudio

L'article de Valentina Avon, publié dans La Repubblica, présente Graphistudio, une entreprise de Pordenone qui a supprimé les horaires fixes et laisse ses salariés organiser leur temps. Il décrit cette organisation du travail, sa flexibilité et les effets que son fondateur associe à l'autonomie, au travail d'équipe et à la créativité.

Question Compte rendu. Rédiger en français un compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

À Arba, dans la province de Pordenone, Graphistudio fabrique des albums de mariage et des portraits pour des photographes du monde entier. Ses 200 salariés, dont 70 % de femmes, travaillent sur un site de production et dans des bureaux commerciaux à l'étranger. Depuis les années 1990, l'entreprise a supprimé les horaires fixes et laisse chacun organiser son temps. Les employés peuvent aussi changer facilement de fonction selon les besoins. Chaque salarié note ses heures, sans badgeuse. Son fondateur, Tullio Tramontina, rejette les horaires imposés et le pointage qui le contraignaient. Il estime que la liberté améliore le travail et renforce la coopération, car les objectifs sont communs. Cette souplesse aide notamment les jeunes et les femmes à concilier emploi, enfants, aide aux personnes âgées et épanouissement personnel et professionnel.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Malgré quelques difficultés, le modèle fonctionne : Graphistudio est leader de son secteur. L'entreprise étudie d'autres organisations, notamment la Silicon Valley. Contrairement aux méthodes rigides, l'autonomie stimule l'invention et les initiatives. Le savoir-faire et le « Made in Italy » renforcent sa compétitivité.

2. Expression écrite en italien, toutes spécialités sauf Communication

Cette partie s'adresse aux candidats de toutes les spécialités sauf Communication. À partir du thème de l'article, ils répondent en italien à deux questions : les effets positifs de l'abolition des horaires fixes et la possibilité pour différentes formes d'entreprise d'adopter l'auto-organisation.

Question 1. En italien, présenter les effets positifs de l'abolition des horaires fixes, en 100 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Versione modello in italiano	Traduction française pédagogique
L'abolizione degli orari fissi offre ai dipendenti maggiore libertà nell'organizzazione della giornata. Possono conciliare meglio il lavoro con la vita familiare, occuparsi dei figli o dei genitori anziani e dedicare tempo alla propria crescita personale e professionale. Questa flessibilità riduce lo stress e aumenta la motivazione. Ogni persona può lavorare nei momenti in cui è più efficace, senza perdere di vista gli obiettivi comuni. Inoltre, se necessario, i colleghi possono cambiare mansione e aiutarsi. Si sviluppano così la collaborazione, la creatività e il senso di responsabilità. L'azienda può ottenere risultati migliori e offrire un servizio di qualità. Naturalmente servono fiducia, organizzazione e regole chiare.	La suppression des horaires fixes offre aux salariés une plus grande liberté dans l'organisation de leur journée. Ils peuvent mieux concilier travail et vie familiale, s'occuper de leurs enfants ou de leurs parents âgés et consacrer du temps à leur épanouissement personnel et professionnel. Cette flexibilité réduit le stress et augmente la motivation. Chacun peut travailler aux moments où il est le plus efficace, sans perdre de vue les objectifs communs. En outre, si nécessaire, les collègues peuvent changer de fonction et s'entraider. La collaboration, la créativité et le sens des responsabilités se développent ainsi. L'entreprise peut obtenir de meilleurs résultats et offrir un service de qualité. Bien sûr, la confiance, l'organisation et des règles claires sont nécessaires.

Vocabulaire : conciliare = concilier ; mansione = fonction ; fiducia = confiance. **Grammaire :** « possono » exprime la possibilité ; « se necessario » introduit une condition.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Gli orari flessibili favoriscono l'equilibrio personale, la motivazione, la collaborazione e la qualità del lavoro, se accompagnati da regole chiare.

Question 2. En italien, donner son avis sur la possibilité pour toutes les formes d'entreprise d'adopter l'auto-organisation des salariés et justifier la réponse, en 100 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Versione modello in italiano	Traduction française pédagogique
Secondo me, non tutte le aziende possono adottare facilmente l'auto-organizzazione. Funziona bene quando i dipendenti possono organizzare autonomamente le proprie attività. In una piccola impresa, comunicare e adattare gli orari può essere semplice. Al contrario, fabbriche, negozi e servizi aperti al pubblico devono garantire una presenza continua. Anche il lavoro di squadra e le esigenze dei clienti sono importanti. Tuttavia, ogni azienda può introdurre più flessibilità senza eliminare tutte le regole. È possibile fissare obiettivi chiari, concordare i turni e organizzare momenti di coordinamento. Bisogna ascoltare il personale e verificare i risultati. In conclusione, l'auto-organizzazione è possibile, ma deve adattarsi all'attività e alle necessità dell'impresa.	À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas facilement adopter l'auto-organisation. Elle fonctionne bien lorsque les salariés peuvent organiser leurs activités de manière autonome. Dans une petite entreprise, communiquer et adapter les horaires peut être simple. À l'inverse, les usines, les magasins et les services ouverts au public doivent garantir une présence continue. Le travail d'équipe et les besoins des clients sont également importants. Toutefois, chaque entreprise peut introduire davantage de flexibilité sans supprimer toutes les règles. Il est possible de fixer des objectifs clairs, de convenir des horaires et d'organiser des moments de coordination. Il faut écouter le personnel et vérifier les résultats. En conclusion, l'auto-organisation est possible, mais elle doit s'adapter à l'activité et aux besoins de l'entreprise.

Vocabulaire : autonomamente = de manière autonome ; turni = horaires ou équipes ; esigenze = besoins.
Grammaire : « secondo me » introduit une opinion ; « bisogna + infinitif » exprime une nécessité.

✓ RÉPONSE À RETENIR

L'auto-organizzazione è possibile, ma va adattata all'attività, alla presenza necessaria, al lavoro di squadra e alle esigenze dei clienti.

3. Campagne d'information sur l'auto-organisation, spécialité Communication

Cette partie est réservée aux candidats de la spécialité Communication. Dans une situation professionnelle, l'entreprise souhaite adopter l'auto-organisation des salariés et charge le candidat de préparer une campagne d'information interne sur les outils à utiliser et les thèmes à expliquer.

Question Sujet. En italien, rédiger 200 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 % pour proposer les outils d'une campagne d'information destinée au personnel et les arguments indispensables pour expliquer le fonctionnement de l'auto-organisation des salariés.

Testo modello in italiano (circa 218 parole)

Per spiegare il nuovo sistema, organizzerei una campagna chiara e progressiva. Prima, invierei a tutti i dipendenti un'e-mail con una lettera della direzione, gli obiettivi del progetto e il calendario degli incontri. Affiggerei anche manifesti nelle aree comuni e distribuirei un opuscolo con le informazioni essenziali. Durante una riunione aperta, i responsabili presenterebbero il funzionamento concreto dell'auto-organizzazione. Una pagina intranet raccoglierebbe le domande frequenti, i documenti e i contatti utili. Infine, un questionario permetterebbe di conoscere le preoccupazioni del personale.

La campagna deve spiegare che non ci sono più orari fissi, ma che ogni persona organizza il proprio tempo rispettando le necessità del servizio e gli obiettivi comuni. Occorre chiarire come si registrano le ore, come si coordinano le attività e a chi rivolgersi in caso di difficoltà. Bisogna inoltre precisare che la flessibilità può riguardare anche le mansioni e che i dipendenti possono aiutarsi quando cambiano i prodotti o le priorità.

È importante parlare sia dei vantaggi sia delle responsabilità. Una maggiore autonomia facilita l'equilibrio tra vita privata e professionale, favorisce la crescita personale, la creatività e il lavoro di squadra. Tuttavia, il sistema richiede fiducia, comunicazione e rispetto degli impegni. Per evitare malintesi, proporrei una fase di prova e incontri regolari per valutare i risultati. Così, tutti potranno capire le regole e partecipare al cambiamento.

Traduction française pédagogique
Pour expliquer le nouveau système, j'organiserais une campagne claire et progressive. D'abord, j'enverrais à tous les salariés un courriel avec une lettre de la direction, les objectifs du projet et le calendrier des réunions. J'afficherais aussi des posters dans les espaces communs et distribuerais une brochure contenant les informations essentielles. Lors d'une réunion ouverte, les responsables présenteraient le fonctionnement concret de l'auto-organisation. Une page intranet regrouperait les questions fréquentes, les documents et les contacts utiles. Enfin, un questionnaire permettrait de connaître les préoccupations du personnel.

La campagne doit expliquer qu'il n'y a plus d'horaires fixes, mais que chacun organise son temps en respectant les besoins du service et les objectifs communs. Il faut préciser comment les heures sont enregistrées, comment les activités sont coordonnées et qui contacter en cas de difficulté. Il faut également expliquer que la flexibilité peut concerner les fonctions et que les salariés peuvent s'entraider lorsque les produits ou les priorités changent.

Il est important de présenter les avantages et les responsabilités. Une plus grande autonomie facilite l'équilibre entre vie privée et vie professionnelle, favorise le développement personnel, la créativité et le travail en équipe. Toutefois, ce système exige confiance, communication et respect des engagements. Pour éviter les malentendus, je proposerais une période d'essai et des réunions régulières afin d'évaluer les résultats. Ainsi, tout le monde pourra comprendre les règles et participer au changement.

Vocabulaire et grammaire utiles
inviare : envoyer ; *affiggere* : afficher ; *rispettare* : respecter ; *in caso di* : en cas de. Le conditionnel (*organizzerei, invierei, proporrei*) sert à présenter des propositions. Après *bisogna* et *occorre*, on emploie l'infinitif.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Campagne multicanale : expliquer les règles, les avantages et les responsabilités, puis prévoir une période d’essai et des échanges réguliers avec le personnel.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, code LVE1-ITA, d'une durée de deux heures. Le coefficient est de 1, ou de 1,5 en Management des unités commerciales. À partir d'un article sur l'auto-organisation chez Graphistudio, l'épreuve évalue la compréhension écrite et l'expression en italien, avec un parcours spécifique pour Communication.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Chez Graphistudio, les salariés organisent leurs horaires sans pointage traditionnel et déclarent eux-mêmes leurs heures.
- Le texte associe l'autonomie au travail à une meilleure conciliation des responsabilités personnelles et professionnelles.
- La flexibilité peut concerner les horaires et les missions, notamment lorsque les produits évoluent.
- Le fondateur relie l'autonomie à la coopération, à la créativité et à la compétitivité de l'entreprise.

Points de vigilance & attentes du jury

- Pour le compte rendu, restituer les idées principales en français sans ajouter d'opinion personnelle.
- Respecter les longueurs demandées : 180 mots pour le compte rendu, puis 100 ou 200 mots selon la spécialité.
- Pour l'expression, traiter chaque élément de la consigne et justifier clairement les idées avancées.
- Vérifier la langue exigée pour chaque tâche, ainsi que la grammaire, le vocabulaire et la cohérence.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment construire le compte rendu de compréhension ?

Présentez l'entreprise et son organisation sans horaires fixes, puis restituez les motivations, les modalités et les effets évoqués dans l'article. Reformulez en français, de manière structurée et fidèle, sans avis personnel, en respectant la longueur demandée.

Q : Quels aspects de l'auto-organisation faut-il distinguer ?

Distinguez la liberté d'organiser ses horaires de la flexibilité des missions. L'article mentionne aussi le suivi individuel des heures, la coopération, la créativité et les bénéfices que le fondateur attribue à ce fonctionnement.

Q : Tous les candidats répondent-ils aux mêmes questions d'expression ?

Non. Les candidats sauf Communication répondent à deux questions de 100 mots chacune. Ceux de Communication rédigent une proposition de campagne d'information de 200 mots. La partie compréhension vaut 10 points dans les deux parcours.

Q : Quel coefficient et quels points sont indiqués sur le sujet ?

Le coefficient est de 1 en Assurance, Banque, Communication et Notariat, et de 1,5 en Management des unités commerciales. Compréhension et expression valent chacune 10 points, soit 20 points pour les deux parties.

Sujet officiel associé (PDF) : https://bts-fed.fr/assets/annales/bts-fed/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS FED - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Fluides Énergies Domotique : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.